

# PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

*Pedro escribe a los creyentes esparcidos*

<sup>1</sup> Nutscö e Pedro nguetscö rí pen'c'eji ne carta. E Jesucristo o 'ñempque rí cjagö apóstole. Rí pen'c'eji ne carta nu'tsc'eji ya in pjötc'eji in cáräji dya cja c'e estado de Ponto, 'ñe c'e estado de Galacia, 'ñe c'e estado de Capadocia, 'ñe c'e estado de Asia, 'ñe c'e estado de Bitinia. <sup>2</sup> Nu'tsc'eji ya juan'c'üji Mizhocjimi c'ü mi Tatagöji, ja c'o nzi va mama ndeze mi jinguã. O Espíritu Mizhocjimi o 'ñunnec'ü in mü'büji i creoji. Nguec'ua Mizhocjimi o xõcüts'üji o tsja'c'üji o t'itsc'eji, ngue c'ua rí dyätäji e Jesucristo ra ndin'tsc'iji in mü'büji co o cji. Mizhocjimi ra mböxc'üji, ra tsja'c'üji xenda rí mäcjeji, dya pje rí mbeñeji.

*Una vida de esperanza*

<sup>3</sup> Me na jo Mizhocjimi c'ü o Tata e Jesucristo c'in Jmugöji. Me go juentsquegöji o dyacüji nuevo rgá mimiji dya, o tsjacüji o t'izgöji. Nguec'ua rí päräji rá teji rá bübüögöji co Mizhocjimi, na ngue e Jesucristo o te'e 'ma ya vi ndü. <sup>4</sup> Na ngue o t'itsc'eji Mizhocjimi, ya bë'sc'iji a jens'e c'o me na jo c'o ra dya'c'üji. Nuc'o, dya ra tjeze c'o. Dya xo ra s'odü, ni xo ra pötü. <sup>5</sup> Me na zëzhi Mizhocjimi; pjö'c'üji na ngue in enh'e in mü'büji e Jesucristo. Nguec'ua 'ma ra nguarü ne xoñijömü, rá jandaji texe ja va 'ñevgueji libre cja c'o na s'o.

**6** 'Ma ne Mizhocjimi, in sufreji ja nzi pa c'o pje nde cja'c'üji. Pero me in mäcjejeri na ngue in päräji ra dya'c'üji a jens'e c'o me na jo. **7** Mizhocjimi jëtsc'iji in sufreji a cjanu, ngue c'ua ra jñetse cjo sido rí 'ñejmeji c'ü. O oro, cjapüji ra xögü na jo cja sivi, ngue c'ua ra jñetse c'e oro. Maco cjapüji ra xögü o oro c'ü tjeze, xo ni jyodü rí sufregueji. Na ngue xenda ni muvits'iji que na ngue o oro. Pero 'ma sido rí dyätäji Mizhocjimi, ra xi'ts'iji Mizhocjimi c'ü na jo vi tsjaji y me ni muvits'üji cja o jmi.

**8** In neji e Jesucristo zö dya i jñandaji. Zö dya xo in jandaji dya, pero in enh'e in mü'büji. Me in mäpqueji na puncjü, c'ü dya in jüngueji jña ja rgui mamaji ja cja c'ü ni mägueji. **9** Na ngue in enh'e in mü'büji c'ü, ra zädä c'e pa 'ma ra 'ñempc'iji libre texe cja c'o na s'o. Me in mägueji na ngue ya ni ma ra 'ñempc'iji libre.

**10-11** C'o profeta o mamaji c'ü ro zädä c'e pa 'ma ro juentscöji Mizhocjimi ro 'ñevgueji libre. O Espíritu Mizhocjimi o 'ñünbü o mü'büji o mamaji c'ü ro ëjë e Cristo nu c'ü vi mama Mizhocjimi ro 'ñevgueji libre, ro ë sufre, cja rrü ch'unü ro manda. C'o profeta mi xorüji cja o jña Mizhocjimi y mi cjaji tönü cjó ri ngueje c'ü ro 'ñevgueji libre, 'ñe jinguä ro sufre. **12** Mizhocjimi o tsjapü o mbärä c'o profeta c'ü dya be ro zädä 'ma mi cärä anguezoji c'o me na jo c'o mi mamaji. Je ro zädä yo cjë yo rí cäräji dya. Mizhocjimi ya ndäjä o Espíritu o ë 'ñünbü o mü'bü c'o 'ñaja nte o xi'ts'iji ja rgá sö ra 'ñempc'iji dya libre, ja c'o nzi va mama c'o profeta. Nu'tsc'iji, o jí'tsc'iji Mizhocjimi yo; maco c'o o anxe, dya nda päräji ja ga cja, pero ne ra

mbārāji.

*Dios nos llama a una vida santa*

<sup>13</sup> Nguec'ua rí xi'tsc'öji rí tsijijñiji na jo in pjeñeji. Rí pjörütsjëji ja rgui minc'eji. Jñunt'ü in mü'büji ra ch'a'c'üji c'o me na jo, 'ma ra ëjë na yeje e Jesucristo. <sup>14</sup> Rí tsjagueji nza cja o t'i c'o cja'a texe c'ü xiji ra tsjaji. 'Ma dya be mi pârâgueji Mizophjimi, mi cjagueji c'o mi netsjëgueji. Nudya, dya cja rí tsjagueji dya c'o. <sup>15</sup> Me na jo Mizophjimi c'ü o 'ñünnc'ü in mü'büji i creoji. Nguec'ua xo rrä jo texe c'o rí tsjaji. <sup>16</sup> Na ngue ya t'opjü a cjava cja o jña Mizophjimi: "Rí tsjaji ja c'o nzi rgá negö c'o na jo, na nguetscö na jozgö", eñe Mizophjimi.

<sup>17</sup> Nu'tsc'eji in xiqueji Mizophjimi: "Mi Tatats'ügöjme", in embgueji c'ü. Maco angueze jünncöji ngüenda ja c'o nzi rgá cjagöji nzi 'nazgöji; dya juajnü. Nguec'ua ni jyodü rí súji angueze rgui mimiji texe c'o pa c'o xe rí minc'eji va cja ne xoñijõmü. <sup>18</sup> C'o in mboxatitaji o zocüts'üji c'o tjürü c'o dya ni muvi. Pero nudya, in pârâgueji o ndõmpc'üji va 'ñempc'eji libre texe cja c'o tjürü. C'ü vi ndõmpc'üji, dya ngue co oro, ni xo ri ngue co plata c'o tjeze. <sup>19</sup> O ndõmpc'üji co o cji e Cristo c'ü me ni muvi. Ja c'o nzi ma cja c'o ts'imë c'o mi pö'tüji, dya pje mi s'odü ni xo mi mancha, je xo va cjanu e Jesucristo, dya pje mi bëbü c'o ma s'o. <sup>20</sup> Mizophjimi, 'ma dya be mi ät'ä ne xoñijõmü, o mama c'ü je rva cjanu rvá ndü e Jesucristo. Ngue yo cjë yo ni ma ra nguarü, yo o ëjë c'ü, o ëndü por nu'tsc'eji. <sup>21</sup> Mizophjimi o tsjapü o te'e e Jesucristo 'ma ya vi ndü, cjanu o unü c'ü ra manda.

Nguec'ua in enh'e in mü'büji Mizhocjimi, in pārāji ra dya'c'üji c'o me na jo.

<sup>22</sup> Q Espíritu Mizhocjimi o 'ñünnc'ü in mü'büji i creoji c'o jña c'o na cjuana ja ga cja e Jesucristo. Nguec'ua va ndin'tsc'iji in mü'büji c'o na s'o. Nguec'ua nudya, in pötqui s'iyagueji dya yo nin cjuarmaji. Dya nguextjo co in teji c'ü rí mamaji in s'iyají; rí pötqui s'iyají co texe in mü'büji. <sup>23</sup> Ya ch'a'c'üji dya 'na mü'bü c'ü nuevo. Nuc'ü, dya vi 'ñeje cja nin tataji 'ñe nin nanaji. 'Ma jiyö, ro tjeze. Pero Mizhocjimi o dya'c'üji c'ü, 'ma i dyätpäji o jña. Nu o jña, me na zëzhi, dya ra tjeze. <sup>24</sup> Je t'opjü a cjava cja o jña Mizhocjimi c'ü o dyopjüji mi jinguă: O pjin'ño me na zö o ndäjnä, pero dyot'ü o pjin'ño 'ñe jääbä o ndäjnä.

Je xo ga ciazgöji nu, rí nteji. Bübü yo rí pārāji 'ñe yo rí ät'äji yo me na zö.

Pero 'ma rá tügöji, ra chjorü yo na zö.

<sup>25</sup> Pero o jña Mizhocjimi, dya ra chjorü nu, eñe. Ngue o jña Mizhocjimi c'ü o xi'ts'iji ja rgá salvats'üji.

## 2

<sup>1</sup> Nguec'ua rí jyëziji texe c'o na s'o. Dya cja rí pezhgueji o bëchjine. Dya cja rí tsjapqueji c'ü me na jotsc'eji a jmi yo nin minteji. Dya cja rí deseaji c'o ch'unü c'o 'ñaja. Dya cjo cja rí xosp'üji o bëchjine. <sup>2</sup> O lëlë 'ma cja ni jmus'üji, me neji o chichi ra ziji o lechi. Je xo rga cjatc'eji nu; me xo rí ñeji yo o jña Mizhocjimi yo na cjuana. Ngue o jñõnü c'o da'c'üji para in mü'büji ngue c'ua rí zëzhgueji, ngue c'ua ra 'ñempc'eji libre texe cja c'o na s'o. <sup>3</sup> Nu 'ma ya

in pārāji c'ü me s'iyats'üji c'ü in Jmugöji, nu'ma, rí ñegueji o jña Mizhocjimi.

*Cristo, la piedra viva*

<sup>4-5</sup> 'Ma jäbäji o ngumü de piedra, 'ma töt'üji 'na piedra c'ü dya neji, nu'ma, pëziji 'ma. Je xo ma ciatjonus e Jesucristo. Yo nte, dya neji c'ü. Pero Mizhocjimi ya vi juajnü, na ngue me ni muvi c'ü. E Jesucristo ixi bëbüütjo, o dya'c'üji c'ü ni bëbüütjogueji dya. Nguec'ua xo in chjëntceji o piedra. Rí chézhgueji cja e Jesucristo, ra jyäbäts'üji o templo Mizhocjimi. Ya xöcüts'üji o tsja'c'üji o mböcjimits'üji. C'o mböcjimi mi unüji o animale Mizhocjimi c'o mi pö'tp'üji. Nu'tsc'eji rí unü in mü'büji ja c'o nzi ga ne, na ngue c'ü o ndü e Jesucristo. <sup>6</sup> Je t'opjü a cjava cja o jña Mizhocjimi: C'e piedra, rá jumügö a squina c'ü rá jäbägö a Sion, ngue c'ua ra zëzhi.

Ró juajnügö c'e piedra; me ni muvi c'ü.

Nu c'o ra 'ñench'e o mü'bü c'ü, dya ra bëzhi o tseji, ra ch'unüji c'o na jo c'o te'beji, eñe o jña Mizhocjimi.

<sup>7</sup> Nu'tsc'eji in ejmeji e Jesucristo, in pārāji c'ü me ni muvi. Nu c'o dya ne ra dyätä, iyö c'o. Ya t'opjü cja o jña Mizhocjimi ja ga cja anguezeki:

C'o mi jäbä c'e ngumü go zöpüji c'e piedra, dya go neji c'ua c'ü.

Pero ngue c'ü ot'ü o jñumü Mizhocjimi cja squina, eñe o jña Mizhocjimi.

<sup>8</sup> Je xo t'opjü a cjava:

Nuc'ü, chjëntjui nza cja 'na piedra c'ü rguí pjeñe yonte, 'ñe c'ü rguí nügüji, eñe.

C'o nte c'o, dya neji e Jesucristo, na ngue dya ne ra dyätäji c'ü. Nu c'o dya ra dyätä e Jesucristo, Mizhocjimi ya mama ndeze mi jinguā c'ü ra ma sufreji.

### *Los que pertenecen a Dios*

**9** Nu'tsc'eji ya juan'c'ügueji Mizhocjimi o tsja'c'üji o ntets'üji. In mböcjimigueji dya, in pëpqueji c'ín Jmugöji c'ü bübü a jens'e. Ya xöcüts'üji nguec'ua ya 'natjo jñiñits'üji dya. Mizhocjimi ya tsja'c'üji o ntetsc'eji dya anguez. O tsja'c'üji texe yo, ngue c'ua rí zopjügueji yo nte. Rí xiqueji c'ü me na jonte Mizhocjimi. Na ngue 'ma mi nzhodügueji cja bëxõmü, o 'ñünnc'ü in mü'büji i jyëzgueji c'o na s'o, o dya'c'üji c'ü o jya's'ü c'ü me na jo cja in mü'büji. **10** 'Ma ot'ü, dya mi ngue o ntetsc'eji Mizhocjimi. Pero nudya, ngue o ntetsc'eji dya c'ü. 'Ma ot'ü, dya mi pärägueji c'ü mi juen'tsc'eji Mizhocjimi. Pero nudya in päräji me juen'tsc'eji.

### *Vivan para servir a Dios*

**11** In pjöt'üji in cäräji cja c'o jñiñi c'ua ja dya in menzumügueji. Zö ne in mü'büji rí tsjaji c'o na jo, pero va ëjë in pjeñeji rí tsjaji c'o na s'o. Rí s'iyats'üji cjuarma, nguec'ua rí xi'tsc'öji, dya rí tsjaji ja c'o nzi gui ñetsjëji c'o na s'o. **12** Yo nte yo dya pärä Mizhocjimi, sanc'eji yo, mamaji c'ü in cjagueji c'o na s'o. Nu'tsc'eji rí tsjagueji na jo, ngue c'ua ra jñantc'aji in cjaji c'o na jo. Nguec'ua c'e pa 'ma ra 'ñünbü Mizhocjimi o mü'büji, ra mamaji c'ü me na jo Mizhocjimi.

**13** Rí dyätäji texe c'o pje nde pjëzhi. Na ngue je ga cjanu ga ne Mizhocjimi. Rí dyätäji c'ü mero manda. **14** Xo rí dyätäji c'o gobernador c'o o 'ñeme

c'ü mero manda. C'ü vi 'ñemeji c'o, ngue c'ü ra castigaoji c'o cja na s'o, 'ñe ra mamaji na jo'o c'o cja na jo. <sup>15</sup> Bübü c'o sanc'üji, mamaji c'ü in cjagueji c'o na s'o, pero dya päräji c'o mamaji. Mizhocjimi ne'e c'ü rí tsjagueji c'o na jo, ngue c'ua dya ra sö pje ra xi'ts'iji.

<sup>16</sup> Zö dya ngue o cjatsc'oji c'ü mero manda, zö in libregueji, pero dya rí tsijñiji c'ü sö rí tsjaji c'o na s'o. Iyö. Na ngue ya ngue o ntets'üji dya Mizhocjimi. <sup>17</sup> Rí respetaoji texe yo nte. Rí pötqui s'iyaji yo nin cjuarmaji. Rí sūji Mizhocjimi. Rí respetaoji c'ü mero manda.

### *El ejemplo del sufrimiento de Cristo*

<sup>18</sup> Nu'tsc'oji in mbëpjiji, rí respetaoji c'o in lamugueji. Dya nguextjo c'o in lamugueji c'o na jonte c'o s'iyats'üji, c'o rí respetaoji. Xo rí respetaoji c'o in lamuji c'o na s'o. <sup>19</sup> Bübü 'ma ra tsja'c'üji rí sufregueji, zö dya pje in cjagueji c'o na s'o. Pero 'ma rí pësp'iji paciencia na ngue c'ü ni pärägueji c'ü je ga cjanu ga ne Mizhocjimi, ra mä'c'äji 'ma c'ü. <sup>20</sup> Ma ra yapc'üji na ngue i tsjaji c'o na s'o, ¿pje ra dyeje, zö rí pësp'iji paciencia? Pero nu 'ma rí tsjagueji c'o na jo, 'ñe 'ma rí pësp'iji paciencia c'o ra tsja'c'üji rí sufregueji, nu'ma, ra mä'c'äji 'ma Mizhocjimi. <sup>21</sup> Mizhocjimi o tsja'c'üji o t'itsc'oji ngue c'ua rí tsjaji c'e tjürü ja c'o nzi va tsja e Jesucristo. O sufre por nutscöji. Nu'tsc'oji xo rí tsjaji na jo, zö rí sufregueji. <sup>22</sup> Angueze, dya tsja c'o na s'o; dya xo mama o bëchjine. <sup>23</sup> Ma o zadüji c'ü, dya ndünrü. 'Ma o tsjapüji o sufre, dya mama c'ü pje ro tsjapü anguezeji. C'ü o tsja, o sufre na ngue mi pärä Mizhocjimi jün ngüenda na jo. <sup>24</sup> Ma

o sufre va ndū cja ngronsi, o ngōtcüji ín nzhubüji. O tsja a cjanu, ngue c'ua rá jēziji c'o na s'o, rá cjaji ja c'o nzi ga ne Mizhocjimi. Na ngue o sufre e Jesucristo, nguec'ua va jogü in mü'büji c'o na s'o. <sup>25</sup> Nu'tsc'eji mi nza cjatsc'eji o ndēnchjürü c'o ya vi xõgü. Pero nudya, ya i nzhogueji a jmi c'e Ndambörü c'ü pjö'c'üji.

### 3

#### *Cómo deben vivir los casados*

<sup>1</sup> Nu'tsc'eji in ndixüji, rí dyätäji yo nin x̄iraji. Nu 'ma dya ne ra 'ñejme o jña Mizhocjimi c'o nin x̄iraji, dya rí sido rí xipiji ra 'ñejmeji. Rí sido rí dyätäji anguezeli. A cjanu, ra unüji ngüenda in cjaji c'o na jo, xa'ma xo ra 'ñejmeji. <sup>2</sup> Na ngue anguezeli ra nuc'üji ja c'o nzi gui sūji Mizhocjimi gui tsjaji c'o na jo. <sup>3</sup> C'ü rrā zötsc'eji, dya ngue c'ü me rí jocüji cja in ñigueji. Dya rí chevgueji o oro, c'ü ra jñantc'aji. Ni xo rí sütqueji c'o, ni xo rí tsötc'eji in dyëji. Ni xo ri ngue bitu c'o me ni muvi c'o rí jyegueji. Na nguejyo, nguextjo a xes'e c'ü ni jñetse na zö yo. <sup>4</sup> C'ü rrā zötsc'eji, je ngue a mbo cja in mün'c'eji nu ja dya cjo janda. Ngueje c'ü rí dyätäji na jo, dya rí tsjapqueji na nojo, dya rí chjünrüji. 'Ma rí tsjaji yo, me rguí muvits'üji 'ma a jmi Mizhocjimi. <sup>5</sup> Je xo ma cjanu ma tsja c'o ndixü c'o mi cärä mi jinguä c'o mi creo Mizhocjimi. Ma zö o mü'büji cja jmi Mizhocjimi. Y mi ätäji c'o nu x̄iraji. <sup>6</sup> 'Naja c'o o tsja a cjanu, ngueje e Sara. Mi ätä e Abraham, mi xipji: "Nu'tsc'e ín Jmuts'ügö, texe c'ü rí mandazü, rá cjagö", embe. Je xo rga cjatsc'eji nu; rí tsjaji c'o

na jo, dya rí sūji. 'Ma rí tsjaji a cjanu, ra jñetse c'ü o mboxxbéchets'üji e Sara.

<sup>7</sup> Nu'tsc'eji in bëzoji, rí minc'eji na jo co yo nin suji, rí respetaoji. Na ngue in pârâgueji xenda na zë'tsc'eji que na ngue anguezoji. Ya dya'c'üji c'ü ni bünc'eji co Mizophjimi para siempre. Xo 'ñe yo nin sugueji, ya xo ch'unüji a cjanu. Nguec'ua ni jyodü rí respetaoji yo. 'Ma jiyö, dya ra dyä'tc'äji 'ma Mizophjimi, 'ma pje rí dyötqueji.

### *Los que sufren por hacer el bien*

<sup>8</sup> C'ü xe rá xi'tsc'öji in nza texeji, rí tsijñiji c'ü ri 'natjo in pjeñeji. Rí pötqui sentioji, y rí pötqui mäcjeji, y rí pötqui s'iyaji yo nin cjuarmaji. Xo rí pötqui juentseji. Dya rí tsjapü na nots'üji. <sup>9</sup> C'o pje cja'c'üji, dya rí nzhopqueji. C'o sanc'üji, dya pje rí xiqueji. C'ü rí tsjagueji, rí ma'tp'ügueji Mizophjimi ra intsjimi c'o. Na ngue je xo va cjanu va intsjimits'üji Mizophjimi 'ma o 'ñünnc'ü in mü'bügueji.

<sup>10</sup> Je mama ga cjava o jña Mizophjimi:  
'Ma cjó c'o ne ra mäjä rgá mimi texe c'o pa, ni jyodü  
dya cja ra mama o jña c'o na s'o.

Dya xo ra mbedye bëchjine a ne.

<sup>11</sup> Ra jyëzi c'o na s'o, ra tsja c'o na jo.

Ra jyodü ja rgá mimiji na jo yo nu minteji.

<sup>12</sup> Na ngue Mizophjimi nu'u na jo c'o cja na jo, 'ñe unüji ja c'o nzi ga dyötüji.

Pero Mizophjimi dya nu'u na jo c'o cja na s'o, eñe o jña Mizophjimi.

<sup>13</sup> 'Ma me in jodüji c'ü rí tsjaji na jo, ¿ja rgá sö cjó pje ra tsja'c'üji 'ma? <sup>14</sup> Zö bübü 'ma cja'c'üji in sufreji na ngue c'ü ni tsjaji na jo, pero ngue c'ü rgui mäcjeji. Zö pje ra xi'ts'iji ra tsja'c'üji, pero

dya rí sūji, dya pje rí mbeñeji. <sup>15</sup> C'ü rí tsjagueji, rí sūgueji Mizhocjimi c'ü ín Jmugöji. Rí tsijijñiji na jo. Nguec'ua 'ma cjó c'o ra tsja'c'üji tönü jenga in enh'e in mü'büji e Jesucristo, ra sö rí xipcjeji na jo 'ma c'o. Rí chjünrüji na jo co respeto. <sup>16</sup> In cjaji dya c'o na jo, na ngue bübüt'süji dya e Jesucristo. Zö ra xo'sc'üji o bëchjine ra mamají in cjaji c'o na s'o, pero sido rí tsjaji c'o in pärägueji na jo. Xa'ma ra tseje c'o pe'chc'eji a cjanu. <sup>17</sup> Nu 'ma ne Mizhocjimi rí sufregueji, xenda na jo rí sufreji na ngue c'ü rgui tsjagueji c'o na jo, que na ngue c'ü rvi tsjaji c'o na s'o.

<sup>18</sup> 'Natjo vez o pätcäji va sufre e Jesucristo va ngõtcüji ín nzhubüji. Maco me na jo c'ü; nuzgöji, dya ma jozgöji. O ngõtcüji ín nzhubüji, nguec'ua sö rá chëzhgöji dya a jmi Mizhocjimi ra recibidozüji. E Jesucristo mi bübü o cuerpo, nguec'ua o sö o mbö't'üji. Pero o tetjo, na ngue c'ü o Espíritu o tsjapü o te. <sup>19</sup> C'ü o Espíritu o ma zopjü c'o o aljma c'o añima, nu ja cjot'ü. <sup>20</sup> Nuc'o, ngue c'o mi cárä 'ma mi bübü e Noé, 'ma mi ät'ä c'e trabarco. Mizhocjimi me go mezhe va mbësp'i paciencia anguezeyeji, pero dya go ne go dyäräji. 'Ma o 'ñeje c'e tradyebe, mi tuns'ü c'e ndeje c'e barco. Nguec'ua, dya go ndü c'o ocho c'o vi cjogü a mbo o salvaji. <sup>21</sup> C'e ndeje sö rá jyëntspiji dya, c'ü rvá jigöji c'ü o salvazüji, na ngue c'ü vi te e Jesucristo. C'ü rvá jigöji, dya ngue c'ü o mbechqueji ín cuerpoji; je ngue c'ü rvá jizhiji a jmi Mizhocjimi c'ü ya 'nintsquiji ín mü'büji, y rá cjaji dya c'o rí päräji na jo. <sup>22</sup> E Jesucristo ya ma a jens'e; bübü dya, cja o jodyë Mizhocjimi. Anguezze manda dya texe cja c'o o anxe Mizhocjimi 'ñe c'o pje nde pjëzhi c'o pë's'i

poder a jens'e.

## 4

### *Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado*

<sup>1</sup> E Jesucristo o sufre ə cuerpo va mböxcüji. Nu'tsc'eki xo ni jyodü rí bübüji dispuesto rí sufregueji. Na ngue 'ma rí sufreji, ya ni ma rgui jyëziji c'o na s'o. <sup>2</sup> Nguec'ua c'o pa c'o xe rí minc'eki, dya rí tsjagueji ja c'o nzi gui ñetsjëji c'o na s'o. Rí tsjaji ja c'o nzi ga ne Mizhocjimi. <sup>3</sup> Ya rgui chjëntjui c'ü i tsjagueji ja c'o nzi ga tsja c'o dya pärä Mizhocjimi. Mi cjagueji texe c'o ma s'o c'o ma ëjë in pjeñeji. Mi cjagueji c'o na s'o cja mbaxua, mi jmürügueji, 'naxõmü rí tigueji. Xo mi ma'tc'eki yo ts'ita, maco mama c'o ley c'ü dya cjo sö ra ma't'ü yo. <sup>4</sup> C'o dya pärä Mizhocjimi, me cjaji c'o na s'o, texe c'o va ëjë ə pjeñeji. Nguec'ua me cjijñiji jenga dya cja in cjagueji c'o na s'o co anguezoji. Nguec'ua me sanc'eki yo. <sup>5</sup> Pero anguezoji ra nzhötüji ngüenda Mizhocjimi c'ü ya bübü ra jñünpu ngüenda yo bübüjtjo, 'ñe c'o ya ndü. <sup>6</sup> C'o ya ndü, 'ma xe mi bübüji, o xipjiji ə jña Mizhocjimi. Zö o tsjapüji o sufreji va, ja c'o nzi ga sufre texe yo nte, zö ya ndüji, pero c'o mi enh'e ə mü'bü Mizhocjimi, sido ra bübüjtjo ə aljmaji ja c'o nzi ga bübü Mizhocjimi.

<sup>7</sup> Ya ni ma ra nguins'i ne xoñijõmü. Nguec'ua nu'tsc'eki rí tsjijñiji na jo in pjeñeji. Rí pjörüji ja rgui minc'eki. Y rí sido rí dyötüji Mizhocjimi. <sup>8</sup> C'ü xenda ni muvi rí tsjaji, rí pötqui s'iyaji co texe in mü'büji. Na ngue 'ma in s'iyaji, in perdonaoji, 'ma

cjó c'o pje tsja'c'üji. <sup>9</sup> 'Ma va säjä nin cjuarmaji yo ni 'ñeje nan'ño jñiñi, rí unüji ja ra oxüji. Rí pötqui recibidoji a cjanu, dya pje rí mamaji. <sup>10</sup> Na puncjü c'ua ja nde va dyacüji Mizhocjimi c'ü rá pëpcöji angueze. C'o vi ch'a'c'ü rí tsjaji, tsjaji ngue c'ua rí pötqui pjös'üji yo nin cjuarmaji. 'Ma rí tsjaji a cjanu, in pëpqueji na jo 'ma Mizhocjimi. <sup>11</sup> Nu c'o zopjü yo nte, ni jyodü ra mamaji o jña'a ja c'o nzi ga 'ñünbü o mü'bü Mizhocjimi c'ü rgui mamaji. Nu c'o pjöste, ra pjösteji ja c'o nzi va unü Mizhocjimi ra pjösteji. Nguec'ua texe c'o rí tsjaji, ra unüji ngüenda ja ga cja e Jesucristo, ra mamaji c'ü me na jo Mizhocjimi. E Jesucristo, ni jyodü c'ü dya rá jëziji c'ü rgá mamaji c'ü me na jo, 'ñe me na nojo. Je rga cjanu.

### *Sufriendo como cristianos*

<sup>12</sup> 'Ma va ëjë c'o me na s'ëzhi c'o me in sufreji, dya rí tsijñiji: "Maco rí enh'e ín mü'büjme e Jesucristo, ¿jenga rí sufregójme?", rí 'ñeñeji. Jëtsc'iji rí sufreji, ngue c'ua ra jñetse cjo sido rí 'ñeemeji Mizhocjimi. Rí xi'tsc'oji yo, na ngue rí s'iyats'üji. <sup>13</sup> C'ü rí tsjaji, rí mägueji, na ngue c'ü rgui sufregueji ja c'o nzi va sufre e Jesucristo. 'Ma ra ëjë angueze c'ü me rrä zö rva ëjë, me rí mägueji na puncjü. <sup>14</sup> Nu 'ma sanc'üji yo nte na ngue c'ü ni dyätpägueji o jña e Jesucristo, ngue c'ü rgui mäcjeji. Na ngue bübüts'üji o Espíritu Mizhocjimi c'ü cja'c'üji rí päräji c'ü bübü Mizhocjimi co nu'tsc'eji. C'o nte, na cjuana sadü e Cristo c'o. Nu'tsc'eji in mangueji c'ü me na jo c'ü. <sup>15</sup> Dya rí pöt'ütegueji, ni pje xo rí pönüji, ni xo rí tsjagueji c'o na s'o, ni xo rí ma ñaji c'ua ja dya pë'sc'ü rí ñugueji. Nujyo na s'o, dya nguejyo ne

Mizhocjimi c'ü rgui sufregueji va yo. <sup>16</sup> Pero 'ma cjó c'o sufre na ngue c'ü ni dyätpä o jña e Jesucristo, dya ni jyodü ra tseje 'ma. Sido ra dyätä na jo, ngue c'ua yo nte ra mbäräji c'ü me na jo Mizhocjimi.

<sup>17</sup> Nutscöji o ntezgöji Mizhocjimi, c'ü rgá sufregöji chjëntjui c'ü ya ri jüncüji ngüenda Mizhocjimi. Maco nguetsköji ot'ü rí sufregöji, na c'o dya ne ra dyärrä o jña Mizhocjimi, juejme c'o. Ra sufreji me na puncjü 'ma ra jñünpü ngüenda Mizhocjimi anguezeji. <sup>18</sup> Nu c'o ya na jo a jmi Mizhocjimi, sufre ga 'ñemeji libre cja c'o na s'o. Na c'o dya sū Mizhocjimi c'o dya jëzi c'o na s'o, juejme c'o. Ra ma sufreji na puncjü. <sup>19</sup> Mizhocjimi o ngambgagöji va, dya ra jyëzguigöji. Nguec'ua, nu c'o sufre ja c'o nzi ga ne Mizhocjimi, ni jyodü c'ü dya ra züji, na ngue Mizhocjimi ra mbörü anguezeji. Y ra sido ra tsjaji c'o na jo.

## 5

### *Consejos para los creyentes*

<sup>1</sup> Bübüts'üji c'o pastor. Ngueje c'o rá zopjügö dya, na ngue xo rí pastorgö. Ró nugö 'ma mü o sufre e Jesucristo. Y 'ma rá jandgöji ja ga cja c'ü me na nojo, me xo rguí muvizgöji co angueze a jmi Mizhocjimi. <sup>2</sup> Nu'tsc'eji in pastorji, in chjëntceji nza cja o mbörü. Nguec'ua rí xi'ts'iji c'ü rí pjörüji o nte Mizhocjimi c'o o dya'c'üji rí pjörüji. Dya ngue c'ü ixi cja'c'üji a fuerza rí pjörüji; ngue c'ü rí ñegueji rí pjörüji. Dya ngue c'ü rgui pjörüji c'ü rí chögueji o merio; ngue c'ü rí pjörüji co texe in mü'büji. <sup>3</sup> Dya xo rí tsjapüji na nojo cja yo o dya'c'üji c'ín Jmugöji in pjörüji. C'ü rí tsjaji, rí jizhgueji 'na tjürü c'ü na

jo, ngue c'ua xo 'ñe anguezéji ra tsjaji. <sup>4</sup> Nguec'ua 'ma ra ñejë c'e Ndambörü c'ü ngue e Jesucristo, ra dya'c'üji c'ü dya ra tjeze, ra dya'c'üji c'ü me rguí muvits'üji cja o jmi; rí bübüütjoji co anguezé para siempre.

<sup>5</sup> Nu'tsc'eji in sëji, 'ñetsc'eji in süngüji, rí dyätäji yo pastor. Nu'tsc'eji in texeji, rí pötqui respetaoji, dya rí tsjapü rrä nots'üji. Na ngue je t'opjü a cjava cja o jña Mizophjimi:

Mizophjimi nu'u na ü c'o cjapü na nojo.

Pero c'o dya cjapü na nojo, me nu'u na jo c'o, eñe.

<sup>6</sup> Me na zézhi Mizophjimi. Nguec'ua nu'tsc'eji, dya rí tsjapqueji rrä notsc'eji. Nguec'ua 'ma ra zädä c'e pa c'ü ya juajnü anguezé, ra dya'c'üji c'ü me rguí muvits'üji cja o jmi. <sup>7</sup> Texe c'o in mbeñjeji, rí xipcjeji Mizophjimi. Na ngue anguezé me mbents'eji ga mbö'c'üji.

<sup>8</sup> Rí tsijijñiji na jo in pjeñjeji. Rí pjörütsjëji ja rgui mimiji. Na ngue c'ü dya jo'o nuc'üji na ü, chjëntjui nza cja 'na león c'ü me ngäxä me jodü cjo ra za'a. <sup>9</sup> Pero dya rí sügueji; sido rí 'ñejmeji Mizophjimi, ngue c'ua rí chöpüji c'ü dya jo. Rí zézhgueji na ngue in pärägueji c'ü je xo ga cjanu ga sufre c'o nin cjuarmaji c'o cärä texe cja ne xoñijomü. <sup>10</sup> Mizophjimi o 'ñünngü in mü'büji ró creoji. Na ngue ne'e c'ü rá mandaji co e Jesucristo. Nguec'ua zö rí sufregueji ja nzi pa, pero 'ma rí sëchiji, Mizophjimi ra jocüts'üji na jo in mü'büji. Y ra dya'c'üji rí zézhgueji, ngue c'ua dya rí jyëzgueji, sido rí dyätäji. Na ngue anguezé pjöxcüji texe c'o ni jyodüzüji. <sup>11</sup> Me na nojo Mizophjimi, ra manda para siempre. Je ga cjanu.

*Saludos finales*

<sup>12</sup> Ne carta nu, nguezgö ró mamagö yo jñä; e cjuarma Silvano o dyopjü. Nujnu, rí pärägö pépi na jo Mizhocjimi. Dya nda puncjü yo ró xi'tsc'öji cja ne carta. Ró zo'c'öji, 'ñe ró xi'tsc'öji c'ü na cjuana me s'iyazüji Mizhocjimi me pjöxcüji. Dya rí jyëziji c'ü.

<sup>13</sup> Va bö'tc'ütjoji Cjimi c'o jmurü a Babilonia c'o ya xo juajnü Mizhocjimi ja c'o nzi va juan'c'üji. Xo va bö'tc'ütjoji Cjimi e cjuarma Marcos c'ü chjëntjui c'ü ri ngue ín ch'igö. <sup>14</sup> Rí pötqui s'iyaji; rí pötqui zenguateji co texe in mü'büji.

Nu'tsc'eji bübü in mü'büji e Jesucristo, rí ötcö Mizhocjimi ra mäjä in mü'büji, dya pje rí mbeñjeji. Je rga cjanu.

**Nu o jña mizhocjimi nu mama ja ga cja e  
Jesucristo  
New Testament in Mazahua, Central  
(MX:maz:Mazahua, Central)**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazahua, Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazahua [maz], Mexico

**Copyright Information**

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazahua, Central

**© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

2dd34152-63bb-5bf7-9ec4-df11c81ab2fc